

**PROGRESOS EN LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE
NORMALIZACIÓN (ISO) RELACIONADOS CON EL
SEGUNDO EXAMEN TRIENAL DEL ACUERDO
SOBRE OBSTÁCULOS TÉCNICOS
AL COMERCIO (AOTC)**

Comunicación de la ISO

I. VISIÓN GENERAL

1. El objetivo del presente informe es facilitar información sobre los procedimientos y actividades de la ISO pertinentes para las conclusiones del segundo examen trienal del funcionamiento y aplicación del Acuerdo de la OMC sobre Obstáculos Técnicos al Comercio en el marco de sus atribuciones internacionales en materia de normalización. Como se subraya en la sección 2 *infra*, la ISO es un organismo internacional de normalización cuyos procedimientos abiertos, imparciales y transparentes ofrecen la posibilidad de consenso entre sus miembros. La ISO y sus miembros reconocen y aplican los principios para la elaboración de normas, guías y recomendaciones internacionales especificados en el segundo examen trienal (G/TBT/9, anexo 4).

2. El carácter de observador de la ISO en el Comité OTC permite a su representante poner al día periódicamente al Comité sobre las actividades de su organización y responder a cualquier pregunta. El observador de la ISO continuará tomando nota de los problemas que se plantean a los Miembros a la hora de aplicar las normas internacionales elaboradas por la ISO, con el fin de introducir correcciones, cuando proceda. El observador de la ISO comunicará también al Comité de Evaluación de la Conformidad (ISO/CASCO) los problemas que se plantean a los Miembros de la OMC al aplicar las Guías y Normas Internacionales CASCO.

3. La ISO presta especial atención a las necesidades de los países en desarrollo miembros, y en la sección 3 presenta una visión general de sus programas, concebidos para facilitar la participación de dichos países en el proceso de elaboración de normas. La ISO es una federación mundial de organismos nacionales de normalización ampliamente representada en las distintas regiones geográficas y con miembros en 30 países de África, 27 de la región de América y el Caribe, 36 de Asia, 42 de Europa y 3 de Oceanía.

II. PRINCIPIOS PARA LA ELABORACIÓN DE NORMAS Y GUÍAS INTERNACIONALES DENTRO DE LA ISO

4. En esta sección se explica cómo se aplican los principios para la elaboración de normas y guías internacionales en la ISO, de conformidad con el anexo 4 del documento G/TBT/9.

A. TRANSPARENCIA

5. El programa técnico de trabajo de la ISO, que incluye propuestas de normas, guías y otros productos, se publica dos veces al año (en enero y julio) y es público. Puede consultarse en el catálogo ISO o en la página Web www.iso.ch. Las propuestas sucesivas pueden obtenerse de los

miembros de la ISO y de su Secretaría Central en Ginebra, en inglés, y un número importante (más del 60 por ciento) está disponible en inglés y francés.

6. Los organismos miembros de la ISO informan al público a través de sus propios canales en sus países respectivos, en todas las etapas básicas de la elaboración de una norma, es decir: i) cuando se presenta un proyecto nuevo a la aprobación de los organismos miembros; ii) cuando se presentan las propuestas de los especialistas técnicos para obtener comentarios o aprobación; iii) cuando la propuesta de Norma Internacional se somete a una consulta técnica de cinco meses por parte de los organismos miembros de la ISO; y iv) cuando llega el período de verificación final, de dos meses, para conseguir el consenso sobre el texto definitivo. Las normas se publican en el plazo de dos meses a partir del final de la fase de verificación del consenso.

B. APERTURA

7. De conformidad con el artículo 3 de sus estatutos, los organismos miembros de la ISO son los organismos nacionales de normalización más ampliamente representativos en esta materia en sus respectivos países, y admitidos en la Organización con arreglo a su reglamento. Los organismos nacionales interesados en temas de normalización de aquellos países que no cuentan con un organismo nacional de normalización pueden inscribirse bien como corresponsales, bien como suscriptores, con derechos restringidos. Solamente se admite un miembro por país.

8. Todos los organismos miembros tienen derecho a participar activamente en los trabajos de los alrededor de 200 comités técnicos y sus ~ 600 subcomités, que elaboran normas en ámbitos técnicos específicos. Se les invita a elegir aquellos comités de interés para sus economías en los que deseen participar, así como a decidir su grado de participación. Si se decide participar activamente, los organismos miembros se comprometen a contribuir a los trabajos técnicos, ya sea asistiendo a reuniones o por correspondencia. No obstante, los organismos miembros también tienen la opción de participar como observadores, recibiendo la documentación del comité, con derecho a presentar comentarios y asistir a las reuniones, pero sin comprometerse. Si un organismo miembro decide no participar ni activamente ni como observador en un comité determinado, no tendrá los derechos y obligaciones anteriormente mencionados respecto a los trabajos de dicho comité. En cualquier caso, todos los organismos miembros, independientemente de su situación dentro de un comité técnico, tienen derecho a voto sobre los proyectos de investigación y los proyectos finales de normas internacionales durante la fase de verificación del consenso. Los organismos miembros pueden decidir cambiar su grado de participación en cualquier momento.

9. Los miembros corresponsales tienen derecho a observar los trabajos de los comités técnicos y a presentar comentarios sobre los sucesivos proyectos de propuesta. Dentro de los comités técnicos, tienen la misma condición que los observadores. Normalmente los corresponsales, cuando su infraestructura se lo permite, suelen solicitar la adhesión como miembros de pleno derecho. Los países con economías muy pequeñas cuya infraestructura no les permite participar en los trabajos técnicos y políticos, optan por ser miembros suscriptores. Cuando mejora su infraestructura, pueden solicitar la condición de corresponsales.

C. IMPARCIALIDAD Y CONSENSO

10. Con arreglo a las Directivas para el trabajo técnico ISO/CEI (Comisión Electrotécnica Internacional), todos los organismos miembros de la ISO tienen las mismas oportunidades de colaborar en la elaboración de una norma internacional, y existen mecanismos para comprobar que las observaciones y comentarios se consideran en función de sus propios méritos. Los organismos miembros pueden recurrir contra las decisiones de los subcomités, comités y de la Oficina de Gestión Técnica. Las prescripciones expuestas en el anexo 4 del documento G/TBT/9 constituyen parte integrante de las Directivas ISO/CEI de trabajo técnico.

D. EFICACIA Y RELEVANCIA

11. El plan estratégico de la ISO reconoce que es necesario un esfuerzo permanente para aumentar su importancia en el mercado, a través de una mejor comprensión de las necesidades del mercado, del incremento de la participación de las empresas, de una representación más eficaz de los consumidores y demás fuerzas sociales, así como del refuerzo de la gestión de su programa técnico. Se ha establecido un programa para sectores específicos, con el fin de mejorar la interacción entre los altos directivos de la industria y los delegados que participan normalmente en el proceso de normalización. Se están organizando conferencias específicas con personalidades del mundo de los negocios, las organizaciones intergubernamentales y los representantes de diversos intereses sociales. Además, se ha encargado a todos los comités técnicos que están elaborando normas internacionales en unos 200 sectores técnicos la preparación de un plan estructurado de entidades comerciales, que pueda consultarse y debatirse en la página Web de la ISO.

12. Las Directivas ISO/CEI de trabajo técnico facilitan orientaciones para justificar las propuestas de creación de normas, especificando también que todas las normas ISO deben ser revisadas al menos cada cinco años por el comité técnico responsable de su elaboración. La confirmación, revisión o retirada de una norma se decide por mayoría. También puede iniciarse una revisión a solicitud del Secretario General de la ISO o de un organismo miembro. En algunos casos excepcionales puede suceder que las normas obsoletas o ineficaces no se revisen o se retiren, por falta de interés. Si los Miembros de la OMC encuentran alguna de dichas normas, la Oficina de Gestión Técnica de la ISO, que supervisa los trabajos técnicos (13.000 normas válidas y 5.000 proyectos), se ocupará de remediar inmediatamente la situación.

E. COHERENCIA

13. La Oficina de Gestión Técnica de la ISO es la responsable de garantizar la coherencia del conjunto de las normas ISO, delimitando rigurosamente los trabajos de los comités técnicos que elaboran las normas en los distintos campos. Existen unos límites muy precisos, publicados en el Memento ISO, para evitar la duplicación de trabajos. La Oficina de Gestión Técnica se encarga de solucionar los problemas residuales de interfaz entre los trabajos de algunos comités.

14. Existen acuerdos formales con la CEI, la UIT y Naciones Unidas/CEPE, en los que se especifican los papeles respectivos de las organizaciones de normalización. Se han celebrado acuerdos más específicos con organismos internacionales de normalización especializados, como el Codex Alimentarius, la Comisión Internacional de Iluminación, el Instituto Internacional de Soldadura, la Asociación Internacional de Productos Lácteos, etc. Asimismo, se han concluido acuerdos con organizaciones regionales, bien para evitar la duplicación de trabajos, bien para garantizar la coherencia desde el principio entre las normas regionales y las normas internacionales.

F. DIMENSIÓN DE DESARROLLO

15. La participación efectiva de los países en desarrollo en el proceso de elaboración de las normas ISO constituye una preocupación permanente, y en la sección 3 *infra* se informa sobre el modo en que se trata este tema en la ISO.

G. DELEGACIÓN DE LOS TRABAJOS DE NORMALIZACIÓN A ORGANISMOS REGIONALES

16. Con arreglo a las disposiciones del Acuerdo de Viena de cooperación técnica entre la ISO y el Comité Europeo de Normalización (CEN), un comité técnico de la ISO puede delegar la elaboración de normas concretas a su interlocutor del CEN, y la propuesta de norma europea se publica paralelamente en ambas organizaciones en la fase de investigación técnica y aprobación formal. Hay que subrayar que la decisión de delegar trabajos al CEN se decide en el comité de la ISO, que se

responsabiliza de que el trabajo desarrollado para la ISO bajo dirección del CEN respete los principios mencionados más arriba.

17. Se han celebrado acuerdos similares con varias organizaciones norteamericanas de elaboración de normas, que protegen los derechos de los organismos miembros.

III. PROGRAMAS PARA RESPONDER A LAS NECESIDADES DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO MIEMBROS

A. COMITÉ DE LA ISO SOBRE CUESTIONES QUE INTERESAN A LOS PAÍSES EN DESARROLLO (ISO/DEVCO)

18. El Comité ISO/DEVCO fue creado en 1961 y está abierto a todos los organismos miembros de la ISO, como participantes o como observadores, y a todos los corresponsales de la ISO como observadores. Sus objetivos son:

- detectar las necesidades y carencias de los países en desarrollo en materia de normalización y ámbitos relacionados, y ayudarles a determinar sus necesidades;
- recomendar medidas para ayudar a los países en desarrollo a satisfacer sus necesidades;
- ofrecer un foro para el intercambio de experiencias entre todos los miembros de la ISO (el último taller sobre "Facilitación del reconocimiento de la evaluación de la conformidad en el siglo XXI" tuvo lugar en Milán en septiembre de 2000 en asociación con ISO/CASCO);
- publicar y actualizar periódicamente manuales sobre desarrollo (se han publicado 10 manuales).

19. A principios de 2001, 101 miembros de la ISO -tanto de países en desarrollo como de países desarrollados- participan en los trabajos de ISO/DEVCO (71 activamente y 30 como observadores). Los servicios de ISO/DEVCO se dirigen a los países en desarrollo miembros de la ISO (100 miembros).

B. PROGRAMA DE LA ISO PARA LOS PAÍSES EN DESARROLLO (DEVPRO) CON RESPECTO A LA CREACIÓN DE CAPACIDAD

20. Para facilitar los servicios necesarios identificados por ISO/DEVCO, la Secretaría Central de la ISO apoya parcialmente un Programa para los países en desarrollo, aprobado por ISO/DEVCO y refrendado por el Consejo de la ISO. El programa trienal para 2001-2003, refrendado por el Consejo en diciembre de 2000, incluye los siguientes elementos:

- determinación de las necesidades de normalización en los países en desarrollo;
- redacción y publicación de manuales sobre asuntos relacionados con la normalización en los países en desarrollo;
- formación a través de seminarios en países industrializados y en países en desarrollo, becas y asistencia para la formación a través de acuerdos bilaterales y plurilaterales;
- formación de funcionarios técnicos para las secretarías de los comités técnicos de la ISO;
- patrocinio de la participación en las reuniones de los comités de normas de la ISO;
- ayuda a la elaboración de normas internacionales necesarias en los países en desarrollo;
- ayuda al establecimiento de sistemas de documentación e información, incluida la utilización de tecnologías de información y comunicación en la normalización;

- ayuda a la promoción de las normas.

21. En el año 2000 se organizaron 24 seminarios regionales de formación, dos de ellos en cooperación directa con la OMC sobre temas relacionados con los obstáculos técnicos al comercio, haciendo especial hincapié en la evaluación de la conformidad y su papel en el comercio mundial. Otros temas tratados fueron las normas genéricas en materia de calidad y gestión medioambiental, la creación de capacidad para la normalización y evaluación de la conformidad, y la mejora de los laboratorios de análisis. El anexo 1 muestra la distribución de los seminarios de formación a lo largo de un período de tres años por regiones y el anexo 2 por temas. Se organizan multitud de seminarios de "capacitación de instructores" en las distintas regiones, que han demostrado su eficacia para llegar a un amplio público de los países en desarrollo. Se concede especial prioridad a la asistencia a los seminarios de capacitación de los países menos desarrollados.

C. PARTICIPACIÓN DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO EN LOS TRABAJOS TÉCNICOS DE LA ISO

22. Si bien la participación de los países en desarrollo en la gestión de la ISO y en sus comités estratégicos puede considerarse satisfactoria, su participación en los trabajos técnicos no lo es. Por este motivo se han adoptado varias iniciativas para mejorar la situación

a) Foro sobre iniciativas de normalización en el mercado mundial (Foro SGM)

23. El Foro SGM se creó en 1999 por iniciativa del Presidente de la ISO para establecer una asociación dirigida a mejorar la cooperación entre un grupo de organizaciones internacionales que representan a tres grandes grupos: asociaciones de empresarios (es decir, el sector privado), un grupo selecto de organismos de las Naciones Unidas que representan al sector público y las principales organizaciones de normalización. El Foro agrupa a cinco organismos de las Naciones Unidas: la OMPI, la ONUDI, el CCI, la UNCTAD y Naciones Unidas/CEPE, tres organizaciones empresariales: la CIC, la Cooperación de la Industria sobre la Normalización y la Evaluación de la Conformidad (ICSCA), la Federación Internacional de Usuarios de Normas (IFAN) y las tres organizaciones de normalización internacional (ISO, CEI y UIT). La Secretaría de la OMC está invitada como observadora a las reuniones del Foro SGM. La ISO ha solicitado a sus miembros propuestas atractivas que puedan financiarse y llevarse a cabo con la ayuda de los interlocutores del Foro. Se han establecido contactos con el Banco Mundial y el Banco Interamericano y se están desarrollando programas concretos para países en desarrollo del Mediterráneo y el Cuerno de África (véase el párrafo siguiente). Una iniciativa importante del Foro es una página Web, con una base electrónica de proyectos de asistencia técnica en materia de normalización y asuntos relacionados para mejorar la coordinación de los programas. La iniciativa ha sido bien acogida y participan en ella 32 organismos, incluidos algunos órganos nacionales de normalización.

b) Proyecto DEVPRO/UNCTAD para conectar a los miembros de países en desarrollo a Internet

24. El proyecto multiorganismos MED 2000, ejecutado por el Programa de la ISO para los países en desarrollo (DEVPRO) bajo los auspicios de la UNCTAD y en colaboración con la OIT, el CCI y la OMPI, forma parte de un programa para estimular el crecimiento y la competitividad de las pequeñas y medianas empresas en los países en desarrollo de la Cuenca Mediterránea y el Cuerno de África. La ISO contribuye facilitando asistencia para mejorar los servicios de información de los organismos nacionales de normalización, garantizar su capacidad de comunicación y permitir su participación en línea en el proceso de normalización internacional, así como para ofrecer mejores servicios al sector empresarial nacional. Se están realizando proyectos piloto para fomentar la utilización de tecnologías de la información. En sinergia con el conjunto de organismos participantes, se ofrecerá una gama completa de servicios a las PYME.

- c) Participación de los países en desarrollo en los comités técnicos de la ISO que elaboran normas internacionales

25. La Oficina de Gestión Técnica, órgano rector de la ISO encargado de la coordinación, la planificación estratégica y la programación del trabajo realizado por 750 comités o subcomités, ha reconocido la necesidad de que los países en desarrollo participen más en la elaboración de normas. Se entiende que las condiciones previas necesarias para ello son la creación de capacidad y el suministro de fondos para su participación física en las reuniones de los comités. En su reunión de septiembre de 2000, la Oficina de Gestión Técnica decidió estudiar las posibilidades de una participación más inmediata de los países en desarrollo en los trabajos técnicos de la ISO y creó un equipo constituido por miembros de la TMB y el DEVCO para tratar este asunto bajo la convocatoria de ICONTEC, Colombia. Se ha pedido al equipo que formule recomendaciones para la Oficina de Gestión Técnica dirigidas a facilitar la participación de los países en desarrollo en los trabajos técnicos de la ISO proponiendo, por ejemplo, mecanismos que:

- aumenten la participación de los países en desarrollo en los órganos técnicos de la ISO;
 - aumenten el número de presidentes y secretarios procedentes de países en desarrollo en los comités y subcomités técnicos, así como de convocantes de grupos de trabajo; y
 - faciliten los hermanamientos entre los órganos miembros de la ISO en los países desarrollados y en desarrollo.
-